



OÑATI INTERNATIONAL INSTITUTE
FOR THE SOCIOLOGY OF LAW
OÑATIKO LEGE-SOZIOLOGIAKO
NAZIOARTEKO ERAKUNDEA
INSTITUTO INTERNACIONAL
DE SOCIOLOGÍA JURÍDICA DE OÑATI

PREAMBULO

Dada la importancia creciente que la Sociología del Derecho, como ciencia que estudia los fenómenos jurídicos, está alcanzando en el panorama doctrinal y teniendo en cuenta que en la mayor parte de las Universidades más prestigiosas se imparten enseñanzas de esta disciplina no como una rama de la filosofía del Derecho, sino en calidad de asignatura independiente dentro del Plan de Estudios de la Carrera Jurídica, el Gobierno Vasco y la Association Internationale de Sociologie/Research Committee on Sociology of Law, tras mantener diversos contactos por mediación del Laboratorio de Sociología Jurídica de Donostia-San Sebastián, han considerado de relevante interés la creación de un Instituto permanente de investigación mundial en materia de Sociología Jurídica, con sede en el edificio de la Antigua Universidad de Oñati, valorando la contribución que dicha Institución pueda realizar a la construcción y alumbramiento de un Derecho en equilibrio permanente y concordancia con los comportamientos y modo de vida de nuestra sociedad actual.

Para realización de una iniciativa de este tipo, con fecha 23 de Diciembre de 1988 los Excmos. Srs. D. José Antonio Ardanza, Lehendakari del Gobierno Vasco, y Profesor Jean Van Houtte, Rector Magnífico de la Universidad de Amberes, interviniendo el primero en representación del Gobierno Vasco y el segundo en representación de la Association Internationale de Sociologie/Research on Sociology of Law, suscribieron en el Palacio de Ajuria Enea sede de la Presidencia del Gobierno, el Protocolo para la creación del Instituto Internacional de Sociología Jurídica de cuyo objeto constituyente era la articulación de la cooperación a desarrollar a tal fin entre las partes firmantes.

Por todo ello, de conformidad con lo dispuesto en cláusula 5ª del Protocolo mentado, procede ahora dar cumplimiento a las estipulaciones acordadas y realizar los trámites legales previstos en el ordenamiento jurídico para la constitución de la Fundación como forma de gestión del Instituto, redactando en primer lugar los Estatutos por los que ha de regirse aquélla, según el texto que se transcribe a continuación.

PREAMBLE

Sociology of Law, as a science that studies legal phenomena, is taking on increasing importance in doctrine, and the majority of the most prestigious Universities are teaching this discipline, not as a branch of Legal philosophy, but rather as an independent subject within the Law Degree Study Plan. Given this situation, the Basque Government and the Association Internationale de Sociologie/Research Committee on Sociology of Law, after extensive contact through the Laboratory of Legal Sociology of Donostia-San Sebastián's mediation, have deemed it of relevant interest to create a permanent International Research Institute for the Sociology of Law, headquartered in the Old Oñati University building, in light of the contribution that this Institution could make to the construction and emergence of Law in permanent balance and concordance with the conducts and lifestyle of today's society.

To conduct such an initiative, the 23 December 1988, Mr José Antonio Ardanza, Lehendakari of the Basque Government, and Professor Jean Van Houtte, Rector Magnificus of the University of Antwerp, the former acting on behalf of the Basque Government and the latter on behalf of the Association Internationale de Sociologie/Research Committee on Sociology of Law, signed the Protocol for the creation of the International Institute for the Sociology of Law at the Ajuria Enea Palace, headquarters to Presidency of the Government, whose constituent purpose was to articulate future cooperation to this end between the signing parties.

Thus, pursuant to the 5th clause of the aforementioned Protocol, it is now appropriate to comply with the agreed-upon stipulations and to conduct the legal procedures set forth in the legal ordinance to constitute the Foundation as a method to manage the Institute, initially drafting the Statutes to govern the Foundation, according to the text set forth below.



OÑATI INTERNATIONAL INSTITUTE
FOR THE SOCIOLOGY OF LAW
-
OÑATIKO LEGE-SOZIOLOGIAKO
NAZIOARTEKO ERAKUNDEA
-
INSTITUTO INTERNACIONAL
DE SOCIOLOGÍA JURÍDICA DE OÑATI

ESTATUTOS DE LA FUNDACIÓN "INSTITUTO INTERNACIONAL DE SOCIOLOGÍA JURÍDICA DE OÑATI".

CAPÍTULO 1.- DE LA INSTITUCIÓN

Artículo 1º.- Constitución y denominación

La Fundación "Instituto Internacional de Sociología Jurídica de Oñati" es una institución con carácter de Fundación docente privada, sin ánimo de lucro, dedicada a la investigación internacional científica y técnica en materia de Sociología Jurídica, que desarrollará principalmente sus funciones en el País Vasco.

Artículo 2º.- Régimen jurídico, personalidad y capacidad jurídica

La Fundación "Instituto Internacional de Sociología Jurídica de Oñati" tiene personalidad jurídica propia y plena capacidad jurídica y de obrar sin más limitaciones que las establecidas por las leyes.

En consecuencia, podrá adquirir, conservar, poseer, disponer, enajenar por cualquier medio y gravar toda clase de bienes, inmuebles y derechos, realizar toda clase de actos y contratos, transigir y acudir a la vía judicial ejercitando toda clase de acciones y excepciones ante Juzgados, Tribunales y organismos públicos y privados con sujeción a lo establecido en el ordenamiento jurídico.

Artículo 3º.- Fines fundacionales

El cumplimiento de los fines fundacionales y de todo cuanto a ellos atañe, incluida la aprobación de disposiciones en interpretación o desarrollo de la voluntad de los fundadores, queda confiado a su Patronato sin limitación alguna en sus actuaciones, sin perjuicio de lo establecido en los presentes Estatutos y lo previsto en las disposiciones legales aplicables.

En lo no previsto expresamente en los Estatutos, se aplicará lo que dispone la ley de Fundaciones del País Vasco y su normativa en desarrollo.

Artículo 4º.- Domicilio

El domicilio de la Fundación se fija en el Edificio de la Antigua Universidad de Oñati (Gipuzkoa), cuya cesión de uso, a título gratuito, a favor de la Administración de la Comunidad Autónoma, se ha realizado a través de los Acuerdos del Consejo de Diputados de la Diputación Foral de Guipúzcoa, de fechas 20 de Diciembre de 1.988 y 28 de Febrero de 1.989 respectivamente.

STATUTES FOR THE FOUNDATION "INTERNATIONAL INSTITUTE FOR THE SOCIOLOGY OF LAW OF OÑATI".

CHAPTER 1.- ON THE INSTITUTION

Article 1.- Constitution and designation

The Foundation "International Institute for the Sociology of Law of Oñati" is an institution acting as a private educational foundation, not-for-profit, that conducts international scientific and technical research on the Sociology of Law, mainly conducting its duties in the Basque Country.

Article 2.- Legal system, legal entity and legal capacity

The Foundation "International Institute for the Sociology of Law of Oñati" has its own legal entity and full legal capacity and capacity to take action, with no limitations other than those established by Law.

Consequently, it may purchase, conserve, possess, dispose, alienate all categories of assets, properties and rights by any means and encumber them, conduct all categories of actions and enter into contracts, settling and going to court, filing all sorts of claims and defences before the Courts, Tribunals and public and private entities, bound by provisions in the legal ordinance.

Article 3.- Foundational purposes

In compliance with the foundational purposes and all that concerns them, including approval of provisions in interpretation or implementing the will of the founders, relies on its Governing Board, without limiting its acts in any way, without prejudice to provisions in these Statutes and applicable legal provisions.

If not expressly set forth in the Statutes, provisions in the Basque Country Law on Foundations and its implementing regulations shall be applicable.

Article 4.- Domicile

The domicile of the Foundation is established at the Old University of Oñati Building (Gipuzkoa), whose transfer of use, free of cost, to the Administration of the Autonomous Community, was approved by the Provincial Council of Gipuzkoa, dated 20 December 1988 and 28 February 1989, respectively.



OÑATI INTERNATIONAL INSTITUTE
FOR THE SOCIOLOGY OF LAW
-
OÑATIKO LEGE-SOZIOLOGIAKO
NAZIOARTEKO ERAKUNDEA
-
INSTITUTO INTERNACIONAL
DE SOCIOLOGÍA JURÍDICA DE OÑATI

CAPITULO II.- OBJETO DE LA FUNDACIÓN

Artículo 5º.- Fines primordiales

El fin primordial de la Fundación es avanzar, mediante la discusión, el análisis y la comparación de las investigaciones que en cada momento se desarrollen sobre los diferentes campos en los que trabaja la Sociología Jurídica, manteniendo relaciones con la Universidad del País Vasco y con otras Instituciones de la Comunidad Autónoma, a fin de promover su integración y vinculación con el sustrato psico-social del pueblo vasco, con su cultura y sistema de relaciones sociales.

Esta Fundación deberá ser un faro de la Sociología Jurídica Mundial y, ante todo, constituirá el "espíritu" de la investigación científica desembarazada de toda voluntad de competición académica, donde la emulación, la crítica positiva, la experiencia y la transmisión de saberes y conocimientos adquiridos serán la tónica dominante.

Artículo 6º.- Desarrollo de los fines

Para el cumplimiento de los fines, la Fundación llevará a cabo, en la medida que sus medios económicos lo permitan y de acuerdo con los programas concretos que en cada caso apruebe su Patronato, las actuaciones siguientes:

1/ SERVICIOS PERMANENTES OFRECIDOS POR LA FUNDACIÓN

La Fundación funcionará a lo largo de todo el año para asegurar la continuidad de su espíritu de investigación, que es su esencia, mediante la clasificación permanente de las novedades recibidas en la biblioteca, la publicación de informes y otras obras que recojan trabajos elaborados en la Fundación; y la realización de la revista del Instituto Internacional de Sociología Jurídica de Oñati.

Podrá acoger también seminarios, coloquios y congresos y organizar un programa de postgrado.

1.1 Biblioteca y Centro de Documentación Bibliográfica

Una biblioteca especializada en las áreas de Sociología Jurídica será instalada en las dependencias de la Fundación. Además se realizará una llamada general a todos los miembros de la Association Internationale de Sociologie/Research Committee on Sociology of Law (en adelante A.I.S./R.C.S.L.), para que envíen a la Fundación un ejemplar o una copia de todos sus trabajos.

Desde el primer año, se realizará una tarea de vaciado e introducción en la memoria de los datos bibliográficos destinados a asegurar la base documental del Servicio de Documentación que se creará en la Fundación.

CHAPTER II.- PURPOSE OF THE FOUNDATION

Article 5.- Essential purposes

The essential purpose of the Foundation is to make progress, through discussion, analysis and comparison of research being constantly developed in the different fields of Sociology of Law, maintaining relations with the University of the Basque Country and with other Institutions in the Autonomous Community, so as to promote their integration and relation with the Basque people's psycho-social substrate, with their culture and social relations system.

This Foundation must act as a beacon in International Sociology of Law, and above all else, comprise the "spirit" of scientific research disengaged from all academic competition, where emulation, positive criticism, experience and the transfer of wisdom and knowledge are the overarching theme.

Article 6.- Carrying out the purposes

To comply with the purposes, the Foundation, to the extent that its economic resources allow, and in accordance with the specific programmes approved by its Governing Board in each case, shall conduct the following actions:

1/ PERMANENT SERVICES OFFERED BY THE FOUNDATION

The Foundation shall operate year-round to ensure the continuity of the spirit of research, which lies at its essence, by permanently classifying the news received in the library, publishing reports and other works that include projects conducted by the Foundation, and by executing the International Research Institute for the Sociology of Law of Oñati magazine.

It may host also seminars, colloquiums and congresses, and organise a post-graduate programme.

1.1 Library and Bibliographical Documentation Centre

A library specialised in Sociology of Law areas shall be established on the Foundation's premises. Moreover, a general call shall be put forth to all members of the Association Internationale de Sociologie/Research Committee on Sociology of Law (hereinafter, A.I.S./R.C.S.L.), to send the Foundation an original or a copy of all their works.

Beginning the first year, bibliographical data aiming to guarantee the documentary foundation of the Documentation Service to be created by the Foundation will be screened and added to the memory.



OÑATI INTERNATIONAL INSTITUTE
FOR THE SOCIOLOGY OF LAW
-
OÑATIKO LEGE-SOZIOLOGIAKO
NAZIOARTEKO ERAKUNDEA
-
INSTITUTO INTERNACIONAL
DE SOCIOLOGÍA JURÍDICA DE OÑATI

1.2 Publicaciones

Cuando el interés particular de una sesión de investigación o de un coloquio lo exija, será realizada una obra especial de este encuentro.

Regularmente será publicado un boletín online recogiendo las novedades y anuncios más relevantes de la Fundación.

1.3 Visitas

La Fundación acogerá, en los espacios intersesiones, a investigadores que habiendo participado en coloquios, seminarios etc., deseen anticipar o prolongar su estancia, sus intercambios, su reflexión, utilizando los servicios ofrecidos por la misma.

Además, los Profesores e Investigadores en año sabático, podrán pasar algunas semanas en Oñati a fin de aprovechar los servicios ofrecidos por la Fundación, fundamentalmente, la biblioteca y centro de documentación, así como las condiciones de albergue y de calma, propicias para avanzar o acabar la redacción de trabajos en curso.

2/ INVESTIGACION:

2.1 Seminarios

Sobre cuestiones precisas, que interesen a la Comunidad Científica Internacional, se organizarán Seminarios de reciclaje. Los docentes serán elegidos entre los especialistas en la materia. Los participantes se inscribirán según el procedimiento habitual.

2.2 Coloquios de Secciones Especializadas

La Fundación estará a disposición de los grupos de trabajo que funcionan como Workshops de la A.I.S./R.C.S.L. para recibirlos en las mejores condiciones a fin de que ellos efectúen sus trabajos en un medio idóneo.

La Fundación tiene, igualmente, por vocación recibir a cualquier grupo de trabajo que funcione en el área de la especialidad de la Sociología Jurídica, a fin de permitir a los investigadores trabajar en una atmósfera lo más propicia posible para el desarrollo de sus trabajos, bien se trate de grupos formales y deseados de aprovechar las instalaciones y el ambiente de Oñati, o de grupos espontáneos de trabajo, que encontrarán allí un contacto importante con la Sociología Jurídica.

2.3. Congresos:

La Fundación podrá dar acogida a Congresos o Conferencias Anuales de la A.I.S./R.C.S.L. u otras Conferencias relativas a la Sociología del Derecho o disciplinas afines.

2.4. Redes de Investigación:

La Fundación promoverá, desarrollará o colaborará con otros centros, institutos o personas la investigación, así

1.2 Publications

When the particular interest of a research session or colloquium thus requires, a special work on this event shall be drawn up.

An online bulletin shall be regularly posted, sharing the Foundation's most relevant announcements and news.

1.3 Visits

In the inter-session spaces, the Foundation shall host researchers who, having participated in colloquiums, seminars, etc., wish to anticipate or prolong their stay, their exchanges, their reflection, etc., using the services it offers.

Moreover, Professors and Researchers on sabbatical may spend a few weeks at Oñati, so as to take advantage of the services offered by the Foundation, mainly the library and the documentation centre, as well as the shelter and calm, convenient to make progress or complete writings on works underway.

2/ RESEARCH:

2.1 Seminars

Retraining seminars shall be organised on specific issues that interest the International Scientific Community. Teachers shall be selected out of specialists on the matter. Participants shall be registered according to the customary procedure.

2.2 Colloquiums on Specialised Sections

The Foundation shall be available to work groups that operate as AIS/RCSL Workshops, to welcome them under the best conditions so that they can conduct their work in an ideal atmosphere.

Moreover, the Foundation's will is to receive any work group operating in the Sociology of Law speciality area, to allow researchers to work in the most propitious setting possible to conduct their work, whether formal groups wishing to take advantage of Oñati's facilities and environment, or spontaneous work groups, who can encounter important contact with the Sociology of Law there.

2.3. Congresses:

The Foundation may welcome Annual AIS/RCSL Conferences or Congresses, or other Conferences on Sociology of Law or similar disciplines.

2.4 Research Networks:

The Foundation will collaborate with other centers, institutes or individuals in research, as well as promote and



OÑATI INTERNATIONAL INSTITUTE
FOR THE SOCIOLOGY OF LAW
-
OÑATIKO LEGE-SOZIOLOGIAKO
NAZIOARTEKO ERAKUNDEA
-
INSTITUTO INTERNACIONAL
DE SOCIOLOGÍA JURÍDICA DE OÑATI

como promoverá la participación en redes, consorcios y proyectos de investigación.

develop participation in networks, consortiums and research projects.

3/ MASTER INTERNACIONAL EN SOCIOLOGÍA JURÍDICA

La Fundación podrá organizar anualmente un programa de postgrado, conducente a la obtención de un Master Internacional en Sociología Jurídica. Este programa constará de dos partes, un período de docencia, de un semestre, con seminarios presenciales intensivos impartidos en la sede de la Fundación, y un período de investigación que concluirá con la redacción de una tesina.

El programa funcionará bajo la responsabilidad del Director Científico o Directora Científica. Los cursos del programa docente serán impartidos por especialistas en Sociología Jurídica de reconocido prestigio en la comunidad científica internacional.

Podrán acceder al mismo los licenciados en derecho, sociología u otra disciplina relacionada con los temas abordados en el programa que soliciten su admisión de acuerdo con los procedimientos y en el tiempo establecido.

La obtención del mínimo de créditos docentes requeridos y la defensa con éxito de la tesina dará derecho a la expedición del título del Master Internacional en Sociología Jurídica.

El Director Científico o Directora Científica de la Fundación elaborará un Reglamento detallado del programa, que será aprobado por el Patronato.

3/ INTERNATIONAL MASTER IN SOCIOLOGY OF LAW

The Foundation may organise an annual post-graduate programme, leading to obtaining an International Master's in Sociology of Law. This programme shall consist of two parts, a teaching period, lasting one semester, with intensive face-to-face seminars taught at the Foundation's headquarters, and a research period, which shall conclude with writing a thesis.

The programme shall operate under the responsibility of the Scientific Director. Courses in the teaching programme shall be given by specialists in Sociology of Law, with recognised prestige in the international scientific community.

Applicable candidates are those holding law or sociology degrees, or degrees in another discipline related to the topics addressed in the programme who apply for admissions according to the procedures and by the deadline established.

Obtaining the minimum teaching credits and successfully defending the thesis shall entitle students to an International Master's Degree in Sociology of Law.

The Foundation's Scientific Director shall draw up a detailed programme, to be approved by the Governing Board.

CAPITULO III. -ÓRGANOS

Artículo 7º.- Administración de la Fundación

El gobierno y la administración de la Fundación corresponden a:

- a/ El Patronato, órgano único de Gobierno.
- b/ El Director Científico o Directora Científica.
- c/ El Director Administrativo o Directora Administrativa.

Artículo 8º.- El Patronato

1. Integran el Patronato un mínimo de 7 y un máximo de 15 miembros, manteniéndose en todo momento una composición paritaria entre el número de representantes que las Instituciones fundadoras designan al efecto. Dentro del mínimo y máximo establecidos, su nombramiento se efectuará de la forma prevista en estos estatutos:
 - a) Los miembros que representan al Gobierno Vasco serán designados por el Consejo de Gobierno, a propuesta del Departamento competente en materia de Justicia.
 - b) Los miembros que representan a la AIS/RCSL serán designados por el Comité Ejecutivo de

CHAPTER III. -BODIES

Article 7.-Foundation Administration

Foundation governance and administration falls to:

- a/ The Governing Board, the only Governance body.*
- b/ The Scientific Director.*
- c/ The Administrative Director.*

Article 8.- The Governing Board

1. *The Governing Board consists of at least 7 and at most 15 members, maintaining at all times parity of composition amongst the number of representatives that the founding Institutions appoint to this end. Within the established minimum and maximum, appointments shall be made based on these statutes:*
 - a) Members representing the Basque Government shall be appointed by the Government Council, proposed by the Department responsible for Justice.*
 - b) Members representing AIS/RCSL shall be appointed by said Entity's Executive Committee.*



OÑATI INTERNATIONAL INSTITUTE
FOR THE SOCIOLOGY OF LAW
-
OÑATIKO LEGE-SOZIOLOGIAKO
NAZIOARTEKO ERAKUNDEA
-
INSTITUTO INTERNACIONAL
DE SOCIOLOGÍA JURÍDICA DE OÑATI

dicha Entidad.

- c) El Director Científico o Directora Científica, que será elegido por los miembros mencionados en los anteriores apartados, a propuesta del AIS/RCSL.

El Patronato nombrará una Presidencia entre los miembros designados por el Gobierno Vasco.

Actuará de Secretario o Secretaria, con voz pero sin voto, el Director Administrativo o Directora Administrativa del Instituto.

Los miembros ejercerán su cargo por el tiempo definido por la entidad que les ha nombrado, que en caso del Gobierno Vasco podría ser indefinido, pero en el caso del RCSL sería de 4 años, salvo los que sean nombrados por razón de sus cargos públicos, que ejercerán sus funciones mientras sean titulares de los mismos.

Asimismo, los fundadores podrán cubrir las vacantes que se produzcan por fallecimiento, renuncia, remoción o cualquier otra causa contemplada en la normativa vigente, nombrando otros miembros para terminar el mandato.

En los supuestos de ausencia o enfermedad del Presidente o Presidenta, este o esta será sustituido o sustituida por la persona que ejerza la Vicepresidencia o, en su defecto, por el miembro del Patronato de mayor edad. En los supuestos de ausencia o enfermedad del Secretario o Secretaria, será sustituido o sustituida por el miembro del Patronato de menor edad.

2. Dentro del Patronato se constituirá una Comisión Delegada integrado por cuatro miembros que serán nombrados por el Patronato, dos de ellos a propuesta del Departamento competente en materia de Justicia del Gobierno Vasco de entre sus patronos, el Director Científico o Directora Científica del Instituto, y un miembro a propuesta del AIS/RCSL de entre los miembros del Patronato.

A las reuniones de la Comisión Delegada podrán asistir con voz pero sin voto todos aquellos miembros del Patronato que lo deseen, sin que sea necesaria su convocatoria expresa. Asimismo, podrán asistir los expertos en distintas materias que la Comisión Delegada considere oportuno, igualmente con voz pero sin voto. En ambos casos, no tendrán consideración de miembros de la Comisión Delegada.

El cargo de Presidente o Presidenta de la Comisión Delegada será ocupado por el Presidente o Presidenta del Patronato.

El Director Administrativo o Directora Administrativa actuará como Secretario o Secretaria de la Comisión Delegada.

- c) *The Scientific Director shall be selected by the members mentioned in the sections above, at the proposal of the AIS/RCSL.*

The Governing Board shall appoint a Presidency from amongst the members appointed by the Basque Government.

The Institute's Administrative Director shall act as Secretary, with voice but without vote.

Members shall hold their position for the defined period for which the entity has appointed them, which in the Basque Government's case may be undefined, but for the RCSL shall be 4 years, barring those who are appointed due to their public positions, who shall conduct their duties as long as they occupy them.

Moreover, founders may fill vacancies that occur due to death, resignation, removal or any other cause stipulated in regulations in force, by appointing other members to finish the term.

In the event of absence due to illness of the President, the President shall be replaced by the individual acting as Vice-President, or if unavailable, by a member of the Governing Board who is oldest in age. In the event of absence due to illness of the Secretary, the Secretary shall be replaced by the member of the Governing Board who is the youngest in age.

2. *Within the Governing Board, a Delegate Commission shall be established, comprising four members who shall be appointed by the Governing Board, two of them at the proposal of the Department responsible for Justice with the Basque Government from amongst the patrons, the Institute's Scientific Director, and a member proposed by the AIS/RCSL from amongst the members of the Governing Board.*

All members of the Governing Board who wish to attend the Delegate Commission meetings may do so, with voice but without vote, and it is not necessary to expressly call them to the meeting. Additionally, experts on different issues that the Delegate Commission deems suitable may attend, as well, also with voice but without vote. In both cases, they shall not be considered members of the Delegate Commission.

The position of Delegate Commission President shall be held by the Governing Board President.

The Administrative Director shall act as Delegate Commission Secretary.



OÑATI INTERNATIONAL INSTITUTE
FOR THE SOCIOLOGY OF LAW
-
OÑATIKO LEGE-SOZIOLOGIAKO
NAZIOARTEKO ERAKUNDEA
-
INSTITUTO INTERNACIONAL
DE SOCIOLOGÍA JURÍDICA DE OÑATI

Corresponde a la Comisión Delegada:

- a) La elevación al Patronato para su aprobación, en su caso, de las propuestas que deban ser adoptadas para el ejercicio de sus funciones previstas en el artículo 9 de los presentes Estatutos.
- b) La administración de la totalidad de sus recursos económicos y financieros cualesquiera que sea el origen de los mismos.
- c) La aplicación y seguimiento de los acuerdos que apruebe el Patronato y las competencias que éste le encomiende.
- d) La toma de decisiones urgentes que no puedan esperar a la reunión del Patronato. Dichas decisiones deberán ser justificadas, y el Patronato será informado de las mismas en la siguiente reunión.
- e) Formalizar y aprobar toda clase de actos y contratos, sean de índole civil, mercantil, laboral, administrativo o de cualquier otra clase, que requiera la Fundación para la mejor realización de sus fines.
- f) Adoptar todos los acuerdos excepto los expresamente reservados al Patronato. Dichos acuerdos serán presentados al Patronato para su información en su siguiente reunión.

La Comisión Delegada se reunirá como mínimo dos veces al año. La convocatoria de las reuniones corresponderá al Presidente o Presidenta, o en su nombre al Secretario o Secretaria, debiéndose realizar con, al menos, siete días de antelación y por escrito en el que conste el orden del día. En caso de urgencia, bastará la convocatoria por cualquier medio que garantice su recepción, sin necesidad de plazo. Asimismo, podrá constituirse la Comisión Delegada para tratar cualquier asunto, sin necesidad de previa convocatoria, cuando estén presentes la totalidad de sus miembros y lo acuerden por unanimidad.

Todos los miembros deberán concurrir en cada reunión de la Comisión Delegada, o físicamente o por videoconferencia.

Los acuerdos se adoptarán por mayoría simple de los miembros de la Comisión Delegada, salvo que expresamente se disponga otra cosa, correspondiendo al Presidente el voto de calidad. Los miembros de la Comisión Delegada podrán emitir su voto por videoconferencia, computándose su presencia a efectos de los apartados anteriores. Los acuerdos se transcribirán en las correspondientes actas, que extenderá el Secretario o Secretaria con el visto bueno del Presidente o Presidenta.

3. Las reuniones del Patronato podrán celebrarse mediante videoconferencia o cualquier otro sistema

The Delegate Commission shall:

- a) *Submit to the Governing Board for approval, if applicable, the proposals to be adopted to conduct its duties as set forth in article 9 of these Statutes.*
- b) *Administer all economic and financial resources, whatever their origin may be.*
- c) *Apply and monitor agreements approved by the Governing Board, and the responsibilities the Governing Board entrusts to it.*
- d) *Make urgent decisions that cannot wait for the Governing Board meeting. Said decisions must be justified, and the Governing Board shall be informed of them at the next meeting.*
- e) *Formalise and approve all instruments and contracts, whether civil, commercial, employment, administrative or of any other sort, required by the Foundation to best meet its purpose.*
- f) *Enter into all agreements, barring those expressly reserved to the Governing Board. Said agreements shall be presented to the Governing Board for its information at the next meeting.*

The Delegate Commission shall meet at least twice per year. The President must call the meetings, or the Secretary on his/her behalf. This must be done at least seven days beforehand, in writing, with the agenda. In the event of emergency, the meeting may be called by any method with proof of receipt, with no need to call seven days beforehand. Moreover, the Delegate Commission may be established to address any issue, with no need for a prior call to meeting, when all of the members are present and they unanimously agree.

All members must be present at each Delegate Commission meeting, either physically or via video call.

Agreements shall be made by simple majority of Delegate Commission members, unless expressly agreed otherwise, the President holding the casting vote. Members of the Delegate Commission may vote by video call, their presence being counted for the purposes of the points above. Agreements shall be transcribed in the pertinent minutes, drawn up by the Secretary with the approval of the President.

3. *Governing Board meetings may be held by video call or any other similar system as long as communication continuity is guaranteed, along with identification of attendees, the ability to participate in deliberations and ability to vote. The meeting is deemed as held at the location where the presiding*



OÑATI INTERNATIONAL INSTITUTE
FOR THE SOCIOLOGY OF LAW
-
OÑATIKO LEGE-SOZIOLOGIAKO
NAZIOARTEKO ERAKUNDEA
-
INSTITUTO INTERNACIONAL
DE SOCIOLOGÍA JURÍDICA DE OÑATI

análogo siempre y cuando se asegure la continuidad de la comunicación, la identificación de quienes asistan, la posibilidad de intervenir en las deliberaciones y la emisión del voto. Se entiende que la reunión se celebra en el lugar donde está la persona que la preside.

4. Con carácter excepcional, el Patronato podrá adoptar acuerdos sin celebración de junta siempre y cuando quede garantizado el derecho de información y de voto. Deberá quedar constancia de la recepción del voto y garantizar la autenticidad del mismo. En este caso se entiende que la reunión se celebra en el lugar y fecha donde se emite el último voto válido.

Artículo 9º.- Competencias del Patronato

El Patronato, órgano de gobierno, asumirá la superior dirección, gobierno, administración y representación de la Fundación, correspondiéndole, entre otras, las funciones siguientes:

- a) Aprobar las normas de régimen interior conforme a lo que prevean los Estatutos y la modificación de estos últimos cuando fuere necesario para el mejor cumplimiento del fin fundacional.
- b) Aprobar el presupuesto anual, las cuentas anuales de explotación y demás documentos que reflejen el resultado de actividades de la Fundación.
- c) Aprobar el programa anual de investigación presentado por el Director Científico o Directora Científica, el calendario de actividades y la Memoria dando cuenta de las mismas.
- d) Fijar anualmente el importe de las dietas y otras posibles asignaciones a los miembros del Patronato.
- e) Aprobar la plantilla del personal de la Fundación con fijación de los haberes.

El ejercicio del cargo de patrono/a en las fundaciones será gratuito, sin perjuicio del reembolso de los gastos que se produzcan en el ejercicio de sus funciones, siempre que estén debidamente justificados.

Artículo 10º. Funcionamiento interno

El Patronato se reunirá cuantas veces sea convocado por su Presidente o Presidenta o lo solicite un tercio de sus miembros.

En todo caso se reunirá anualmente con objeto de dar cumplimiento a lo previsto en los epígrafes b, c y d del artículo anterior.

individual is located.

4. Exceptionally, the Governing Board may adopt agreements without holding a meeting, as long as the right to information and vote is guaranteed. There must be proof of reception of the vote and its authenticity must be guaranteed. In this case, it is considered that the meeting is held at the place and on the date where the last valid vote was cast.

Article 9.- Governing Board Responsibilities

The Governing Board, government body, shall undertake upper management, governance, administration and representation of the Foundation. Its responsibilities include, but are not limited to:

- a) Approving internal rules as set forth in the Statutes, and modifying said Statutes when necessary to do so to better comply with the foundation's purpose.
- b) Approving the annual budget, annual operational accounts and other documents showing the balance of the Foundation's activities.
- c) Approving the annual research programme presented by the Scientific Director, the activities calendar and the Report, reporting on all this.
- d) Annually establishing the amount for expenses and other possible allowances for Governing Board members.
- e) Approving the Foundation's staff with establishment of assets.

The role of patron is not paid, notwithstanding reimbursement of expenses incurred in conducting duties, as long as said expenses are duly justified.

Article 10. Internal Operation

The Governing Board shall meet however many times the President calls a meeting, or when a third of the members request doing so.

In any event, it shall meet annually, so as to comply with provisions in sections b, c and d of the article above.



OÑATI INTERNATIONAL INSTITUTE
FOR THE SOCIOLOGY OF LAW
-
OÑATIKO LEGE-SOZIOLOGIAKO
NAZIOARTEKO ERAKUNDEA
-
INSTITUTO INTERNACIONAL
DE SOCIOLOGÍA JURÍDICA DE OÑATI

Artículo 11º.- Constitución y adopción de acuerdos

El Patronato estará válidamente constituido cuando concurran la mayoría absoluta de sus miembros y los acuerdos se adoptarán por mayoría de votos, dirimiendo los empates el Presidente o Presidenta; no obstante, para la modificación de los Estatutos se requerirá mayoría de dos tercios.

El Patronato quedará válidamente constituido en primera convocatoria cuando concurran al menos la mitad más uno de sus miembros con derecho a voto. En la segunda convocatoria deberán acudir como mínimo tres miembros del Patronato con derecho a voto. En ambas convocatorias deberán estar presentes el Presidente o Presidenta y el Secretario o Secretaria, o personas en quienes deleguen expresamente.

Los acuerdos se adoptarán por mayoría de votos, dirimiendo los empates el Presidente; no obstante, para la modificación de los Estatutos se requerirá mayoría de dos tercios.

Artículo 12º.- Titularidad de bienes y derechos.

1.-La fundación deberá figurar como titular de todos los bienes y derechos integrantes de su patrimonio, que deberán constar en su inventario anual, realizado conforme a la normativa de contabilidad aplicable a las entidades sin ánimo de lucro.

2.-Los órganos que tengan la responsabilidad de gobierno y gestión deberán inscribir a nombre de la fundación los bienes y derechos que integran su patrimonio en los registros públicos correspondientes.

Artículo 13º.- Director Científico o Directora Científica³

Existirá un Director Científico o Directora Científica, que será nombrado por el Patronato, a propuesta de la AIS/RCSL. El Director Científico o Directora Científica será por razón de su cargo, miembro del Patronato de la Fundación durante el periodo de vigencia de su nombramiento.

En el mes de octubre del año anterior, salvo otra precisión del Patronato, se procederá al nombramiento del Director o Directora entrante y a la aprobación de su programa de actividades, elaborado por él mismo, así como a la presentación, en su caso, de la candidatura del Director o Directora designado o designada para sucederle, que el Patronato podrá considerarle a título de tal.

Las tomas de posesión y ceses respectivos, salvo otra precisión del Patronato, se efectuarán en el mes de septiembre.

Las funciones del Director Científico o Directora Científica serán las siguientes:

- a) Coordinar las distintas actividades de investigación y de los grupos de trabajo si se constituyeran.

Article 11.-Establishing and Adopting Agreements

The Governing Board shall be validly established when the absolute majority of its members are present and the agreements shall be adopted by vote majority, the President breaking ties; notwithstanding, to modify Statutes, a two-thirds majority shall be required.

The Governing Board shall be validly established at the first call to meeting when at least half plus one of the members with the right to vote are present. At the second call, at least three members of the Governing Board with the right to vote must be present. For both calls to meeting the President and the Secretary must be present, or individuals that they expressly delegate.

Agreements shall be adopted by vote majority, the President breaking ties; notwithstanding, to modify the Statutes, a two-thirds majority is required.

Article 12.- Ownership of Assets and Rights.

1.- The foundation must be listed as owner of all assets and rights comprising its capital, which must be included in the annual inventory, carried out pursuant to applicable accounting regulations for not-for-profit entities.

2.- Bodies responsible for governance and management must register the assets and rights comprising their capital in pertinent public registries in the foundation's name.

Article 13.- Scientific Director³

There shall be a Scientific Director who shall be appointed by the Governing Board, at the AIS/RCSL's proposal. The Scientific Director shall be, due to his/her position, a member of the Foundation's Governing Board as long as his/her appointment is in force⁴.

During the month of October the year prior, unless otherwise specified by the Governing Board, the incoming Director shall be appointed, and the activities programme, drawn up by the Director, shall also be approved. Moreover, the candidacy for the Director appointed to succeed the Director shall be approved, if applicable, and the Governing Board may consider said Director as such.

Respective commencement and termination of the role, unless otherwise specified by the Governing Board, shall take place in September.

The Scientific Director's duties shall be:

- a) To coordinate different research activities and work groups, if established.
- b) To design and propose the annual activities programme, being responsible for complying with it.



OÑATI INTERNATIONAL INSTITUTE
FOR THE SOCIOLOGY OF LAW

OÑATIKO LEGE-SOZIOLOGIAKO
NAZIOARTEKO ERAKUNDEA

INSTITUTO INTERNACIONAL
DE SOCIOLOGÍA JURÍDICA DE OÑATI

- b) Diseñar y proponer el Programa anual de actividades, responsabilizándose de su cumplimiento.
- c) Actuar por iniciativa propia, cuando las circunstancias concurrentes así lo demanden y siempre dando cuenta de sus actuaciones al Presidente del Patronato.
- d) Representar a la Fundación en todo aquello que le fuera encomendado por el Patronato.
- e) Redactar la Memoria Anual que habrá de someter a la aprobación del Patronato.
- f) Difundir las conclusiones y las investigaciones de los grupos de trabajo.
- c) To take his/her own initiative, when circumstances thus require, and always reporting on his/her actions to the Governing Board President.
- d) To represent the Foundation in all that is entrusted by the Governing Board.
- e) To draw up the Annual Report, to be submitted for the Governing Board's approval.
- f) Sharing conclusions and research by work groups.

Artículo 14º.- El Director Administrativo o Directora Administrativa o Gerente

Existirá además en la Fundación una Dirección Administrativa, cuyo titular, que será nombrado por el Patronato a propuesta del Departamento de Justicia⁶ o al que resulte competente, en su día, en razón a esta materia, estará encargado, sin carácter limitativo y sin perjuicio de la superior dirección, supervisión y control del Patronato, de las siguientes funciones:

- a) Disponer las obras necesarias para la mejora, conservación, entretenimiento y reparación de los bienes adscritos a la Fundación.
- b) Adquirir a título gratuito y/o mediante contrato de suministro o similar material fungible, útiles, enseres y demás bienes para el desarrollo de la Fundación.
- c) Otorgar cuantos negocios jurídicos se refieran a la adquisición, disposición y permuta de los bienes muebles.
- d) Desempeñar las relaciones públicas, bajo las directrices del Patronato, impulsando las relaciones de la Fundación con la Universidad del País Vasco y con otras Instituciones de la Comunidad Autónoma y procurando la vinculación e integración de la misma en la realidad del País Vasco.
- e) Custodiar los archivos y fondos pertenecientes a la Fundación, manteniendo al día el inventario detallado de todos los bienes y recursos de la misma.
- f) La organización administrativa y el mantenimiento de la Fundación, adoptando cuantas medidas considere necesarias a tal fin, de acuerdo con el Departamento de Justicia del Gobierno Vasco o al que resulte competente, en su día, en razón de esta materia.
- g) Ejercer la gestión de los Recursos Humanos al servicio de la Fundación, así como la contratación del mismo.
- h) Actuar de Secretario o Secretaria del Patronato, levantando las correspondientes actas que habrán de realizarse con el visto bueno del Presidente.

Article 14.-The Administrative Director or Manager

There shall also be an Administrative Director at the Foundation, who shall be appointed by the Governing Board at the proposal of the Justice Department⁶ or whomever is responsible in this regard at the time. The Administrative Director shall be in charge, with no limits and notwithstanding upper management and the supervision and control of the Governing Board, of the following duties:

- a) Organising necessary works to improve, conserve, maintain and repair assets held by the Foundation.
- b) Acquiring, for free and/or by a supply contract or similar, consumables, tools, possessions and other items for the Foundation's operation.
- c) Entering into all legal business regarding purchase, disposal and swapping of movable property.
- d) Conducting public relations, under the Governing Board's guidelines, fomenting the Foundation's relations with the University of the Basque Country and with other Institutions in the Autonomous Community, attempting to bond and integrate it into the reality of the Basque Country.
- e) Holding custody over archives and funds belonging to the Foundation, keeping an updated and detailed inventory on all assets and resources therein.
- f) *The administrative organisation and maintenance of the Foundation, taking all measures he/she deems necessary to this end, according to the Basque Government Department of Justice or whoever is responsible at the time for this matter.*
- g) *Holding the position as chief of Human Resources at the service of the Foundation, and hiring said staff.*
- h) *Acting as the Governing Board Secretary, taking down pertinent minutes with the President's approval.*
- i) *Drawing up the Annual Budget and Operational accounts for the Governing Board's approval, leading the Foundation's accounting, acknowledging and keeping accounts of income and expenses, and*



OÑATI INTERNATIONAL INSTITUTE
FOR THE SOCIOLOGY OF LAW
-
OÑATIKO LEGE-SOZIOLOGIAKO
NAZIOARTEKO ERAKUNDEA
-
INSTITUTO INTERNACIONAL
DE SOCIOLOGÍA JURÍDICA DE OÑATI

i) Elaborar el Presupuesto Anual y las Cuentas de explotación para su aprobación por el Patronato, dirigir la contabilidad de la Fundación, tomando razón y llevando cuenta de los ingresos y gastos; interviniendo todas las operaciones económico-financieras y ordenando los pagos.

Del ejercicio de todas las funciones precedentes deberá rendir cuenta ante el Patronato anualmente, y ante el Departamento de Justicia o al que resulte competente, en su día, en razón de esta materia, en la forma en que se determine por éste.

El cargo de Director Administrativo o Directora Administrativa será retribuido, fijando sus haberes el Patronato, a propuesta del Departamento de Justicia.

participating in all economic-financial transactions and ordering payments.

He or she must provide a report to the Governing Board on all duties conducted on an annual basis, and to the Justice Department or the department responsible at the time for this matter, as determined by said department.

The position of Administrative Director shall be remunerated, and the amount shall be established by the Governing Board at the proposal of the Justice Department.

CAPITULO IV. - BENEFICIARIOS

Artículo 15º.- Beneficiarios

La Fundación, dentro de sus fines de interés general, habrá de actuar con criterios de objetividad e imparcialidad en la selección de sus beneficiarios, sin que pueda producirse discriminación alguna. En este sentido, podrá ser beneficiario cualquier persona natural o jurídica, sin discriminación alguna.

En ningún caso serán beneficiarios personas individualmente determinadas, ni podrán destinarse las prestaciones fundacionales a los fundadores, cónyuges o parientes hasta el cuarto grado inclusive del fundador.

Cuando la Fundación exija a sus beneficiarios el abono de alguna cantidad por los servicios que preste, o la determinación por ésta de los beneficiarios se derive la necesidad de limitar el número de beneficiarios, la selección y determinación de éstos se realizará con carácter irrevocable por el Patronato de la Fundación, teniendo presentes los méritos, necesidades, capacidad económica y posibilidades de aprovechamiento de los distintos aspirantes o en base a otras características objetivas.

En todo caso, nadie podrá alegar, ni individual ni colectivamente, frente a la fundación o sus órganos el goce de dichos beneficios antes de que fuesen concedidos, ni imponer su atribución a personas determinadas.

CHAPTER IV. - BENEFICIARIES

Article 15.- Beneficiaries

The Foundation, within its purposes of general interest, must act with objectivity and impartiality in selecting its beneficiaries, without any discrimination taking place. In this regard, any physical or legal person may be a beneficiary, without any discrimination of any kind.

Under no circumstances shall persons individually determined be beneficiaries, nor may foundational services be targeted at founders, their spouses or relatives, up to and including the fourth degree, of the founder.

When the Foundation requires that its beneficiaries pay an amount for the services it provides, or when its determination of beneficiaries arises from the need to limit the number of beneficiaries, the beneficiaries shall be selected and determined irrevocably by the Foundation's Governing Board, bearing the merits, needs, economic capacity and possibilities of enrichment of different candidates in mind, or based on other objective characteristics. Under no circumstances may anyone claim, individually or collectively, of the foundation or its bodies, enjoyment of said benefits before granted, nor impose their allocation on determined persons.

CAPITULO V.- PATRIMONIO Y REGIMEN ECONOMICO

Artículo 16º.- Patrimonio de la Fundación.

El patrimonio de la Fundación está integrado:

- a) Por la aportación inicial efectuada por el Gobierno Vasco de entonces quinientas mil pesetas (500.000 ptas.), al valor actual de e tres mil euros (3000€).
- b) Por los donativos y subvenciones que pueda recibir.

CHAPTER V.- CAPITAL AND ECONOMIC SYSTEM

Article 16.- Foundation Capital.

The Foundation's capital comprises:

- a) *The initial contribution made by the Basque Government of five hundred thousand pesetas (500.000 pesetas), at the current value of three thousand euros (3000€).*
- b) *Donations and grants it may receive.*



OÑATI INTERNATIONAL INSTITUTE
FOR THE SOCIOLOGY OF LAW

OÑATIKO LEGE-SOZIOLOGIAKO
NAZIOARTEKO ERAKUNDEA

INSTITUTO INTERNACIONAL
DE SOCIOLOGÍA JURÍDICA DE OÑATI

- | | | | |
|----|---|----|--|
| c) | Por cualesquiera otros bienes o derechos cuya adquisición permita el ordenamiento jurídico. | c) | <i>Any other assets or rights whose acquisition is permitted by the legal ordinance.</i> |
| d) | Por los ingresos procedentes de las rentas, productos o servicios que pueda prestar. | d) | <i>Income from yields, products or services it may provide.</i> |

Artículo 17º.- Destino de ingresos y gastos.

Al cumplimiento del fin de la Fundación se destinan los productos y rentas del capital y patrimonio de la misma, así como las subvenciones que reciba de entidades públicas o privadas y de los particulares. Se registrará en lo dispuesto en el artículo 10-1 e) de la Ley 9/2016, de 2 de junio, de Fundaciones del País Vasco y su normativa de desarrollo.

Artículo 18º.- Obligaciones económico-contables.

En todo lo referente a la administración y contabilidad, la Fundación se ajustará a lo dispuesto en la Ley 9/2016, de 2 de junio, de Fundaciones del País Vasco Art 25.1 y Art 31 ley de contabilidad aplicada a las entidades sin ánimo de lucro.

Article 17.- Allocation of income and expenses.

In complying with the Foundation's purpose, the foundation's products and capital income and patrimony are allocated to it, as well as grants it may receive from public or private entities and private individuals. This shall be governed by provisions in article 10-1 e) of Law 9/2016, dated 2 June, on Foundations of the Basque Country and its implementing regulations.

Article 18.- Economic-accounting obligations.

In all which refers to administration and accounting, the Foundation shall follow Law 9/2016, dated 2 June, on Foundations of the Basque Country Art 25.1 and Art 31 of the accounting law, applied to not-for-profit entities.

CAPITULO VI.- EXTINCION DE LA FUNDACION

Artículo 19º.- Extinción de la Fundación.

La duración de la Fundación será indefinida. No obstante, si por cualquier circunstancia deviniere imposible el cumplimiento del fin fundacional, el Patronato con el quorum fijado en el artículo 11 de los presentes Estatutos y con el voto favorable de dos tercios de sus miembros, declarará la disolución de la Fundación y pondrá todos los bienes adscritos a la misma a disposición de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

CHAPTER VI.- EXPIRY OF THE FOUNDATION

Article 19.- Foundation Expiry.

The Foundation's duration is indefinite. Notwithstanding, if for any circumstance it becomes impossible to comply with the foundation's purpose, the Governing Board, with the quorum established in article 11 of these Statutes, and with a vote in favour from two-thirds of its members, may declare the dissolution of the Foundation and place all of its assets at the disposal of the Autonomous Community of the Basque Country.

autorizante del documento, la expido conforme al artículo 110.1 de la Ley 24/2001, para su remisión a REGISTRO DE FUNDACIONES DEL PAIS VASCO.-----
Esta copia electrónica solamente tiene validez para la finalidad respecto de la cual fue solicitada, que es PARA PRACTICAR LA INSCRIPCION.-----
En Oñati, a El día siguiente de su autorización.
DOY FE.-----